

E8 - Laundry Business, with the Slimes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

I decided to hold an opening party
for Bamboo Forest Laundry Service.

[00:04] ---

So that's why I'd like everyone
from the ducal family to join us.

[00:14] ---

I invited the people who've helped me out
because I wanted to show them my thanks.

[00:16] ---

Yeah, I'll go for sure.

[00:21] ---

We'll definitely go!

[00:25] ---

Oh, how nice. I will gladly attend.

[00:29] ---

Yes, I look forward to seeing you!

[02:01] ---

"Episode 8"

"Laundry Business, with the Slimes"

[02:10] ---

Are we getting closer?

[02:11] ---

Yes, it should be coming into view.

[02:16] ---

That's the building there.

[02:32] ---

"Even goblin grime"...

[02:34] ---

... "cleaned off for an affordable price"...

[02:36] ---

"Bamboo Forest Laundry Service"...

[02:44] ---

Good!

[02:46] ---

That should do.

[02:49] ---

How are you doing, my lady?

[02:52] ---

Well, it's almost done.

I just have to wait for it to bake.

[02:57] ---

Then we're all set.

[02:59] ---

My lady, Ms. Araune, Ms. Lilian,
thank you so much for helping.

[03:06] ---

Please don't mention it.

[03:08] ---

We will gladly help you
with anything, Mr. Ryoma.

[03:12] ---

Please don't hesitate to ask if you need us.

[03:19] ---

Mr. Ryoma! They're here!

[03:31] ---

This impressive shop...

[03:33] ---

...was built by an 11-year-old
relative of the ducal family...?

[03:37] ---

Age is irrelevant. You must not
judge a person by their appearances.

[03:43] ---

Try to control your preconceptions.

[03:45] ---

Right.

[03:46] ---

Also, Mr. Ryoma is not a relative...

[03:48] ---

Mr. Serge!

[03:50] ---

Welcome!

[03:51] ---

Hello.

[03:53] ---

Congratulations on the completion of your shop.

[03:57] ---

Thank you very much.

[03:59] ---

Mr. Serge, are these the...

[04:02] ---

Yes, allow me to introduce them.

[04:04] ---

These are your new assistants...

[04:07] ---

My name is Carla Norad.

[04:11] ---

My name is Callum Norad.

[04:15] ---

I am Ryoma Takebayashi. It's a pleasure to make your acquaintance.

[04:20] ---

I am Eliaria Jamil.

I'm helping Mr. Ryoma today.

[04:25] ---

Thank you for coming.

[04:27] ---

My brother and I are at your service.

[04:30] ---

My sister and I are at your service.

[04:34] ---

They are young, but they served as sub-manager and deputy sub-manager

[04:38] ---

at the Luia branch of our Morgan Trading Company.

[04:42] ---

Ah.

[04:43] ---

I am confident that they will be able to assist Mr. Ryoma.

[04:46] ---

Wonderful. All right, please follow me. I'll show you the work process in this shop.

[04:54] ---

First, we ask our customers to purchase a sack to put their laundry in.

[05:00] ---

There are several sizes, and they can use it as many times as they want.

[05:04] ---

Yes.

[05:07] ---

The laundry fees are charged per sack. The prices differ by the size.

[05:13] ---

Yes.

[05:15] ---

After you accept their payment
and take their laundry,

[05:19] ---

please give them a claim check.

[05:22] ---

They'll need it to get their laundry back.

[05:25] ---

Yes.

[05:27] ---

Please put the sack you received in here.

[05:30] ---

This room has the cleaner slimes...

[05:34] ---

Oh, did you hear about the cleaner slimes?

[05:37] ---

We have been told that
they are slimes that eat grime.

[05:41] ---

Yes, that's correct. Any questions so far?

[05:45] ---

We heard this is a new breed of slime.
Does it really clean well?

[05:50] ---

How should we dry the laundry after cleaning?

[06:24] ---

And that's how it goes.

[06:26] ---

Then you can put the laundry back
in the sack to return to the customer.

[06:30] ---

Do the cleaner slimes clean any type of grime?

[06:34] ---

I haven't come across anything
they can't clean yet,

[06:37] ---

but if possible, please double-check
before returning to the customer.

[06:42] ---

Understood.

[06:44] ---

Also, we call it laundry, but there's
no water involved, just slimes eating.

[06:50] ---

Therefore there's no need to dry.

[06:52] ---

Understood.

[06:53] ---

That's the workflow here. Any questions?

[06:58] ---

None, at the moment.

[07:01] ---

I see. Well, please don't hesitate to ask if anything comes up.

[07:06] ---

Understood.

[07:10] ---

Are they dissatisfied with reception and laundry-carrying duties?

[07:15] ---

They do seem to be quite capable businesspeople...

[07:18] ---

Maybe they feel this work is not good enough for them.

[07:22] ---

This area is for employees only, off-limits for customers.

[07:27] ---

There's the dressing room, guest meeting room, manager's office,

[07:30] ---

a break area for employees, a restroom, and the office kitchen.

[07:36] ---

Understood.

[07:42] ---

These are the dormitories.

[07:43] ---

You're the first to live here, so please choose any room you like.

[07:47] ---

Understood.

[07:51] ---

Hey! Ryo-mya!

[07:55] ---

Looks like everyone is here.

[07:57] ---

Ms. Carla, Mr. Callum, please help me with the party.

[08:03] ---

Understood.

[08:22] ---

Here you are, Mr. Ryoma.

[08:25] ---

Thank you, my lady.

[08:33] ---

This reminds me of the speech they
made me do in the office in the morning...

[08:39] ---

Nobody listened then...

[08:45] ---

Um, everyone,

[08:47] ---

thank you for attending
the opening party for Bamboo Forest.

[08:53] ---

Ryo-mya, so grown up...

[08:57] ---

What role are you playing in this?

[08:59] ---

I would not have been able to
do this without your help.

[09:03] ---

Thank you very much.

[09:07] ---

As a small token of gratitude,
I have prepared some quick meals.

[09:12] ---

Please enjoy.

[09:15] ---

Cheers!

[09:18] ---

Cheers!

[09:25] ---

Congratulations, Ryoma.

[09:27] ---

Congratulations!

[09:28] ---

Thank you!

[09:34] ---

Is it fish?! I want it *meow!*

[09:39] ---

Yum, yum!

[09:40] ---

This really is good...
I could eat all of this myself!

[09:44] ---

What's this dirty old hag doing here?

[09:46] ---

Who are you calling dirty?
I might be an old hag, but I'm not dirty!

[09:51] ---

That's why you used to be such a...

[09:54] ---

Stop bringing up my past every time we meet!

[09:58] ---

Glissela, what about his past
were you trying to say?

[10:02] ---

Well hello, Maylene. Well, this boy here,
one time, during a mission...

[10:06] ---

Hey! Stop! Maylene, you go eat over there!

[10:11] ---

Yes, yes, certainly.

[10:13] ---

Sheesh... Hey.

[10:15] ---

What is it, clumsy boy?

[10:19] ---

What do you think about
Ryoma's business? You think it'll do well?

[10:24] ---

I'm sure it will.

[10:25] ---

Seriously?

[10:26] ---

I can't say exactly how well,
but it'll do fine.

[10:30] ---

Yes, thank you. Yes, I'll do my very best.

[10:32] ---

Don't you want to give him
some tips or something?

[10:35] ---

For now, I'll just watch.

[10:36] ---

Hey, kid, any more food coming?

[10:37] ---

I'll let him do what he thinks is best.

[10:39] ---

Oh yes, there's plenty more!

[10:42] ---

That said, if he asks for help,
I wouldn't be against offering it.

[10:47] ---

You'd better watch over him properly, too.

[10:51] ---

Yeah, I know.

[10:53] ---

He seems to have earned the trust of everyone.

[10:56] ---

Yes, sister.

[10:59] ---

Thank you!

[11:00] ---

So helpful.

[11:02] ---

Yes, indeed.

[11:11] ---

Yes, looks good!

[11:15] ---

It's very crispy.

[11:18] ---

Mr. Reinhart, did you enjoy the food?

[11:21] ---

Yes, it was very delicious.

[11:24] ---

Really? I assumed you'd have experience eating much better food at noble parties.

[11:31] ---

Wh-What's wrong?

[11:34] ---

Ryoma, you should know one thing.

[11:38] ---

Y-Yes...?

[11:39] ---

Expensive food isn't necessarily good...

[11:46] ---

I guess nobles have their own share of problems...

[11:50] ---

Mreow... I sure did eat. I'm full!

[11:54] ---

I'm so glad I came!

[11:57] ---

Yeah, even I'm quite full now.

[12:00] ---

Everyone, dessert is ready!

[12:04] ---

I've been waiting for this!

[12:05] ---

Always room for dessert!

[12:06] ---

Let's eat!

[12:08] ---

Looks delicious!

[12:10] ---

I'm glad they seem to be enjoying this.

[12:13] ---

And thus the opening party was a success.

[12:19] ---

Mr. Callum, Ms. Carla,
thank you for your help today.

[12:25] ---

You are welcome.

[12:26] ---

So... if you could continue to work with me
starting tomorrow, it would be great...

[12:31] ---

But... if you don't feel like it, I...

[12:35] ---

About that,

[12:37] ---

my brother and I have discussed earlier.

[12:43] ---

Please allow us to work here.

[12:46] ---

Are you sure?

[12:47] ---

Yes.

[12:48] ---

We had strong worries at first.

[12:50] ---

A business, run by an 11-year-old,
using slimes for laundry... But...

[12:57] ---

Those worries disappeared.
This shop, your personality,

[13:02] ---

and the trust and support
that so many people have in you...

[13:06] ---

We believe we can learn a lot from you.
We would love to work here.

[13:13] ---

We hope to live up to the expectation of
Morgan Trading Company who introduced us...

[13:17] ---

And we will do our best to bring honor
to the Takebayashi family.

[13:22] ---

I'm so glad to have someone with great expertise in business on board.

[13:27] ---

I look forward to working with you.

[13:32] ---

Yes, sir!

[13:34] ---

But please don't try too hard. Just be normal.

[13:39] ---

Morgan Trading Company has a reputation, but my family doesn't at all.

[13:43] ---

It is the least we can do.

[13:45] ---

Even the smallest bad reputation can spread quickly among nobles.

[13:50] ---

Huh? Why would nobles talk about my tiny shop?

[13:54] ---

Most nobles pay close attention to the activities of other families.

[13:59] ---

Other families...?

Wait, do you think I'm a noble?

[14:05] ---

You aren't?

[14:07] ---

We were told you were related with the Jamil ducal family.

[14:11] ---

And the lady was here, too...

[14:13] ---

Oh, um, they treat me well, but I'm not a noble myself.

[14:19] ---

I'm sorry, I tried to explain earlier, but...

[14:24] ---

So you're not a noble?

[14:26] ---

Correct, I'm just an adventurer. So please just be normal around me.

[14:34] ---

Understood.

[14:36] ---

All right, we'll be starting business tomorrow.

[14:39] ---

Please rest well tonight!

[14:41] ---

Okay!

[14:43] ---

If you drink that, your color will change.

[14:47] ---

Rub, rub, squeak, squeak. Rub, rub.

[14:59] ---

It's finally opening day for Bamboo Forest.

[15:02] ---

Will we get customers?

[15:04] ---

I'd better not get my hopes up too much.

[15:07] ---

Good morning.

[15:10] ---

Manager, Lady Eliaria.

[15:13] ---

Good morning.

[15:15] ---

Good morning.

[15:16] ---

I look forward to working with you today.

[15:28] ---

Good.

[15:29] ---

All ready.

[15:31] ---

Ms. Carla, Mr. Callum.

[15:33] ---

I doubt that we'd get any customers right away, but please be ready.

[15:38] ---

I'll go to the Adventurer's Guild to let them know we've opened.

[15:42] ---

In that case, I'll take my leave as well.

[15:45] ---

Understood, have a safe trip.

[15:47] ---

I'll be fine here.

[15:49] ---

Hmm? I can walk you to the inn.

[15:51] ---

Don't worry. See?

[15:56] ---

I see, magic training day. Good luck.

[16:01] ---

Yes! You, too.

[16:05] ---

Mr. Ryoma!

[16:18] ---

Hey, Ryoma, you're opening today, right?

[16:20] ---

Huh?

[16:21] ---

I'll be visiting first thing after work today.

[16:24] ---

Thank you, but um, how do you know?

[16:28] ---

How? Look.

[16:33] ---

"Ryoma's laundry service opening today"?!

[16:37] ---

Miya and Welanna came by earlier and put that up.

[16:41] ---

They did?

[16:43] ---

They said they're going to go advertise elsewhere, too.

[16:47] ---

Anyway, see you after work, okay?

[16:50] ---

Y-Yes, thank you!

[16:53] ---

Oh, we do full-body washing as well, including armor and weapons!

[16:58] ---

Please give it a try!

[17:00] ---

Got it!

[17:01] ---

Right, well I should do something, too...

[17:06] ---

Herb gathering.

[17:08] ---

I guess I can do that while I patrol the mines.

[17:11] ---

Right.

[17:14] ---

Ms. Maylene, I'd like to take this job.

[17:17] ---

Hey, thanks for the food yesterday.

[17:19] ---

Are you sure you want to
be doing jobs right now?

[17:22] ---

Huh?

[17:22] ---

Aren't you busy with lots of customers?

[17:25] ---

Oh, we won't get that many
customers on our first day.

[17:28] ---

Are you sure? Oh well. Okay, off you go then.

[17:33] ---

Yes!

[17:41] ---

Nothing else seems out of place...

[17:44] ---

I guess that's enough patrolling for today.

[17:47] ---

Are they done gathering herbs?

[17:52] ---

After patrolling the mines, I delivered
the herbs to the guild to collect my pay.

[17:58] ---

Then, I returned to my shop. And...

[18:02] ---

What, what?!

[18:04] ---

I totally shouldn't have been
taking on jobs today!

[18:06] ---

I have to help!

[18:13] ---

M-Manager?!

[18:15] ---

What's going on?!

[18:17] ---

Well, we're crying out in joy!

[18:19] ---

There are many neighbors coming in.

[18:23] ---

Wh-What?!

[18:24] ---

We've been waiting for you to open.

[18:27] ---

Some adventurers told us about this place.

[18:30] ---

You said you can clean goblin grime,

so I thought I'd give it a try.

[18:35] ---

The pricing is good, too.

[18:38] ---

Thank you!

[18:40] ---

Ms. Carla, Mr. Callum,
please help the customers here!

[18:44] ---

I will do all of the laundry hauling!

[18:49] ---

I guess this is a "cry of joy" situation.

[18:52] ---

After this, we...

[19:05] ---

...kept working and working and working.

[19:10] ---

Thank you.

[19:12] ---

You guys did well.

[19:15] ---

That was quite a large turnout.

[19:17] ---

Yes, I did not expect that at all,
so I'm very surprised.

[19:21] ---

There was not even a break in... Hey, wait!
Have you two had any time to rest?!

[19:27] ---

No.

[19:28] ---

I'm sorry, I didn't notice!

[19:30] ---

This is bad. I can't exploit my workforce!

[19:34] ---

I owe it to my previous life!

[19:36] ---

Umm... I will hire more employees immediately!

[19:40] ---

Assuming breaks are taken in shifts...

[19:42] ---

How about four... Or rather, six more people?

[19:45] ---

That sounds good.

[19:46] ---

I believe once word gets around about this shop,
we will see even more business.

[19:52] ---

If you talk to the Merchant's Guild,
they can introduce you to potential workers.

[19:58] ---

Understood! I'll head over there right away!

[20:03] ---

Thank you.

[20:06] ---

You two should get some rest as soon as
you're done calculating our sales.

[20:11] ---

Thank you, and great work!

[20:15] ---

How was the first day?

[20:17] ---

It was much busier than expected.
We were totally swamped.

[20:22] ---

I knew you'd do well, but I didn't
expect it to be quite so explosive.

[20:28] ---

In that case, are you here
to find more employees?

[20:32] ---

You really catch on quick!

[20:35] ---

I haven't spent many long years
as an old hag for nothing.

[20:38] ---

An old hag, for years?

[20:40] ---

Got it. I'll gather some candidates.
You decide who to hire.

[20:46] ---

Yes. Thank you!

[20:48] ---

Really, that many customers?

[20:51] ---

A huge success.

[20:53] ---

I'm not sure if it's a huge success.

[20:56] ---

If I disappoint the customers,
it could all be over.

[21:01] ---

I'll work hard so that people would
want to visit us many times.

[21:05] ---

You'll be fine, I'm sure.

[21:08] ---

You should visit the town guard's quarters.

[21:12] ---

Hmm?

[21:13] ---

That place is packed with men.

[21:15] ---

I'm sure it's full of unwashed laundry.

[21:18] ---

It might be a good source of
stable income for you.

[21:21] ---

I will do that. Thank you.

[21:24] ---

You must be tired. Go ahead and rest.

[21:27] ---

Yes. This was all very new to me.

I am quite tired.

[21:33] ---

Mr. Ryoma.

[21:35] ---

Good night!

[21:38] ---

Good night, my lady.

[21:48] ---

Wow, I am tired. But...

[21:52] ---

We're alone again!

[21:54] ---

Shut up and work.

[21:56] ---

Back then, I used to sleep like
a dead man, no thoughts at all.

[22:03] ---

Now, even if I'm tired from work...

[22:07] ---

...it feels so comfortable...

Revision #1

Created 2024-04-22 17:45:38 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 17:45:38 UTC by whimsee